

**PROJECTE DE LLEI DE CREACIÓ DEL COL·LEGI PROFESSIONAL DE
TRADUCTORS I INTERPRÈTS DE CATALUNYA**

Article 1

Es crea el Col·legi Professional de Traductors i Intèrprets de Catalunya, corporació de dret públic, amb personalitat jurídica pròpia i amb capacitat plena per a complir els seus fins.

Article 2

L'àmbit territorial del Col·legi Professional de Traductors i Intèrprets és Catalunya.

Article 3

El Col·legi de Traductors i Intèrprets de Catalunya agrupa a les persones que tenen la titulació de Llicenciat en Traducció i Interpretació d'acord amb el Reial Decret 1385/1991, de 30 d'agost, o un títol estranger equivalent degudament homologat.

Es podran integrar també en el Col·legi de Traductors i Intèrprets de Catalunya els qui estan en possessió del títol de doctor o diplomant en Traducció i Interpretació atorgat per qualsevol universitat espanyola, o un títol estranger equivalent degudament homologat.

També podran incorporar-s'hi els qui estan en possessió del títol oficial de Traductor i Intèrpret Jurat per a les traduccions escrites i orals d'una llengua estrangera al català i viceversa d'acord amb el que estableix el Decret 87/1994, de 19 d'abril, o un títol estranger equivalent degudament homologat.

Els qui estan en possessió del títol oficial d'Intèrpret Jurat per a les traduccions escrites i orals d'una llengua estrangera al castellà i viceversa, d'acord amb el que estableix el Reial Decret 2555/77, de 27 d'agost, que aprovà el Reglament de l'Oficina d'Interpretació de Llengües del Ministeri d'Assumptes Exteriors, o un títol estranger equivalent degudament homologat també podran integrar-se en el Col·legi de Traductors i Intèrprets de Catalunya.

Així mateix, els qui estan en possessió d'un títol de màster o postgrau de traducció i/o interpretació dels impartits en les universitats espanyoles per a llicenciats universitaris, o un títol estranger equivalent degudament homologat, també podran incorporar-se al Col·legi de Traductors i Intèrprets de Catalunya sempre que els cursos tinguin un

mínim de 500 hores lectives i que el seu nombre de crèdits específics de traducció i/o interpretació representi com a mínim el 75% del total de crèdits atorgats.

La integració s'ha de fer d'acord amb el que disposen les lleis reguladores dels col·legis professionals i tindrà els efectes establerts per aquesta normativa.

Article 4

Pel que fa als aspectes institucionals i corporatius, el Col·legi s'ha de relacionar amb el Departament de Justícia o amb els que tinguin atribuïdes les funcions en matèria de col·legis professionals.

Quant als aspectes relatius a la professió, s'ha de relacionar amb el Departament que tingui competències relacionades amb la professió.

DISPOSICIONS TRANSITÒRIES

Primera

1. L'associació Traductors i Intèrprets Associats pro-Col·legi (TRIAC), en el termini de sis mesos a comptar de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, actuant com a comissió gestora, ha d'aprovar uns estatuts provisionals de conformitat amb la Llei 13/1982, de 17 de desembre, de Col·legis professionals.

2. La Comissió Gestora a què fa referència l'apartat 1 s'ha de constituir en Comissió d'habilitació, amb la incorporació de representants de les universitats que imparteixen els estudis de Traducció i Interpretació i experts de reconegut prestigi en aquest camp. L'esmentada Comissió ha d'habilitar, si escau, el conjunt de professionals que sol·licitin la incorporació al Col·legi per a participar en l'assemblea constituent del Col·legi, sens perjudici d'un recurs posterior davant d'aquesta contra les decisions d'habilitació adoptades per la Comissió.

3. Els estatuts provisionals han de regular, en tot cas, el procediment per a convocar l'assemblea constituent. S'ha de garantir la màxima publicitat de la convocatòria mitjançant la seva publicació en el Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya i en els diaris de més difusió a Catalunya.

Segona

Les funcions de l'assemblea constituent són:

- a) Ratificar els membres de la Comissió Gestora, o bé nomenar-ne de nous, i aprovar-ne, si s'escau, la gestió.
- b) Aprovar els estatuts definitius del Col·legi.

- c) Elegir les persones que ha d'ocupar els càrrecs corresponents en els òrgans col·legials.

Tercera

Els estatuts definitius, un cop aprovats, juntament amb el certificat de l'acta de l'assemblea constituent, s'han de trametre al Departament de Justícia perquè se'n qualifiqui la legalitat i es publiquin en el Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya.

Quarta

Es poden integrar al Col·legi de Traductors i Intèrprets de Catalunya, si ho sol·liciten dins dels tres anys següents a l'entrada en vigor d'aquesta Llei, aquells que es trobin en qualsevol dels supòsits que es detallen a continuació:

- a) Els qui estan en possessió d'un títol de doctor o llicenciat expedit per una universitat espanyola, o un títol estranger equivalent degudament homologat, i han exercit com a principal activitat professional la traducció, la interpretació o la docència de la traducció i interpretació, almenys durant tres anys en els darrers set (¿?) anys.
- b) Els professionals que acreditin capacitat professional pràctica i cinc anys d'exercici o dedicació principal a l'activitat de traducció i/o interpretació desenvolupada dins dels deu (¿?) anys anteriors a l'entrada en vigor d'aquesta Llei.
- c) Aquells professionals que hagin superat les proves d'admissió per exercir les funcions pròpies d'alguna de les modalitats de la traducció i interpretació en un organisme públic internacional i hagin treballat efectivament un mínim de 100 dies per aquest organisme dins dels tres (¿?) anys anteriors a l'entrada en vigor d'aquesta Llei.
- d) Els professionals que hagin exercit efectivament i amb caràcter permanent funcions pròpies d'alguna de les modalitats de la traducció i interpretació en un organisme públic internacional durant un mínim d'un any dins dels tres (¿?) anys anteriors a l'entrada en vigor d'aquesta Llei.

DISPOSICIÓ FINAL

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà d'haver estat publicada en el Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya.